



CREDIT TAKAFUL INSURANCE - MERCHANT FINANCE- POS

التأمين التكافلي الائتماني - تمويل التجار - نقاط البيع

Important Definitions for Takaful

تعريفات مهمة بالنسبة لشركة تكافل

Benefit(s) means the claim payable under the scope of this Contract in respect of Death or Permanent Total Disablement of the Participant's Customers.

المنفعة (المنافع) تعني المطالبة التي تُسدد في نطاق هذا العقد في حالة وفاة العملاء التابعين للمشارك أو تعرّضهم لإعاقة كلية دائمة.

Beneficiary means the beneficiary entitled to the Benefits according to this Contract.

المستفيد هو المستفيد الذي يستحق المنافع بموجب هذا العقد.

Company/Takaful Company means **Sukoon Takaful PJSC**(hereinafter referred as Sukoon Takaful) which runs Takaful operations as a Wakeel for the Participant against the agreed / determined Wakala Fee and invests the Contribution as Mudareb against the pre-agreed share in the actual profit of the investment.

الشركة/شركة تكافل تعني سكون تكافل ش.م.ع - تكافل - أسكانا للتأمين (المشار إليها فيما يلي بـ "سكون تكافل") التي تتولى إدارة عمليات التكافل بصفتها وكيل عن المشارك مقابل أجر وكالة متفق عليه/محدد واستثمار الاشتراك بصفتها مضارب في مقابل الحصة المتفق عليها مسبقاً في الأرباح الفعلية للاستثمار.

Contribution means the amount paid by the Participant as a donation (Tabaru') to the Participants' Account.

الاشتراك يعني المبلغ الذي يدفعه المشارك كتبرّع إلى حساب المشتركين.

Coverage/Cover means the scope of Takaful coverage pursuant to this Contract.

التغطية/الغطاء يعني نطاق التغطية التكافلية بموجب أحكام هذا العقد.

Covered mean covered under the coverage pursuant to this Contract.

مُغطى يعني مُدرج في التغطية بموجب هذا العقد.

Coverage Amount means the maximum amount of Benefit and/or limit mentioned in this Contract in relation to a Covered Benefit hereunder.

مبلغ التغطية يعني الحد الأقصى لمبلغ المنافع و/أو الحد المنصوص عليه في هذا العقد فيما يتعلق بالمنفعة المُغطاة بموجب هذا العقد.

Covered Person means the person(s) entitled for Coverage according to this Policy.

الشخص المُغطى هو الشخص (الأشخاص) المستحق للتغطية المُقدمة بموجب هذه الوثيقة.

Internal Sharia Supervision Committee: means a committee of renowned independent Sharia scholars engaged by the Company to advise and provide guidance on Sharia related matters.

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية هي لجنة مُكونة من علماء شريعة مستقلين بارزين تعيّنهم الشركة للتوجيه والإرشاد بشأن الأمور المتعلقة بالشريعة.

Mudaraba means a contract between two parties whereby one of them (**Rab Al Mal**; Participant) contributes a certain amount of capital (the **Mudaraba**

المضاربة هي عقد مبرم بين طرفين يشارك بموجبه أحدهم (رب المال؛ المشارك) بمبلغ معين من رأس المال (رأس مال المضاربة؛ الاشتراكات) ويستغل الطرف الآخر (المضارب؛



Capital; Contributions) and the other (**Mudareb;** Company) deploys its expertise in managing the Mudaraba Capital (Contributions). The Mudareb will invest the amount of Mudaraba Capital and as such the profit will be shared between them according to a pre-agreed profit distribution ratio.

Mudareb's Share means the Company's share in the Mudaraba investment returns, as defined in the Schedule or as declared in the Company's branches.

Participant: Mashreq Al Islami.

Policy/Contract: means this Policy based on the principles of Sharia, particularly Takaful principles, including any Schedule, subsequent terms, conditions, tables, exclusions, endorsements, enrollment forms, Summaries of Coverage and application forms (if any).

Schedule means the schedule or the Policy containing the fees (Contributions) to be charged by the Company to the Participant (out of the Contributions) and any other particulars related to this Contract.

Sharia: means the Islamic rules and principles of Sharia as interpreted by the Internal Sharia Supervision Committee.

Surplus means the net sum arrived at after performing the Surplus Calculation

Surplus Calculation means the calculation performed by the Company in order to determine whether a Surplus exists in the Participants' Account, as performed under guidance of the Internal Sharia Supervision Committee.

Participants' Account means the segregated total sum of the Contributions managed on Takaful basis by the Company, as Wakeel, and invested by the Company, as Mudareb, out of which the Coverage related Benefits are paid.

Wakala (Agency Contract): means an agreement between two parties whereby one of them (Principal; Participant) appoints the other (Wakeel; Company) to manage and operate Takaful operations on the Principal(s)' behalf. The Wakeel is entitled to a

الشركة) خبرته في إدارة رأس مال المضاربة (الاشتراكات). سيستثمر المضارب مبلغ رأس مال المضاربة وبذلك يجري مشاركة الربح بينهما وفقاً لنسبة توزيع الأرباح المتفق عليها.

حصة المضارب تعني حصة الشركة في عائدات استثمار المضاربة، على النحو الوارد في الجدول أو على النحو المعلن في فروع الشركة.

المشترك: المشرق الإسلامي

الوثيقة/العقد : أي هذه الوثيقة بناءً على مبادئ الشريعة، وخاصة مبادئ التكافل، بما في ذلك أي جداول وشروط وأحكام وجداول واستثناءات وملاحق لاحقة ونماذج الاشتراك وملخصات التغطية ونماذج الطلب (إن وُجد).

الجدول أي الجدول أو الوثيقة التي تتضمن الرسوم (الاشتراكات) التي تفرضها الشركة على المشترك (من الاشتراكات) وأي تفاصيل ذات صلة بهذا العقد.

الشريعة أي القواعد الإسلامية ومبادئ الشريعة بحسب تفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

الفائض يعني صافي المبلغ الناتج عن حساب الفائض

حساب الفائض يعني الحساب الذي تجريه الشركة لتحديد ما إذا كان هناك فائض في حساب المشتركين، كما يُحتسب تحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

حساب المشتركين هو إجمالي المبلغ المنفصل للاشتراكات التي تديرها الشركة على أساس التكافل، بصفتها وكيل، والتي تستثمرها الشركة، بصفتها مضارب، والتي تُسدد منها المنافع المرتبطة بالتغطية.

الوكالة (عقد الوكالة): أي اتفاق مُبرم بين طرفين يعين بموجبه أحد الطرفين (رب المال؛ المشترك) الطرف الآخر (الوكيل؛ الشركة) لإدارة وتشغيل عمليات التكافل نيابة عن رب المال (أرباب المال). ويحق للوكيل الحصول على أجر



specific Wakala Fee, be it a lump sum or an agreed percentage of the Contributions.

Wakala Fee: means the Wakala Fee deducted by the Company from the Contributions that is defined in the Schedule, which is subject to change by the Company at the commencement of each new fiscal year, as will be published in the Company's branches.

Definitions

For the purpose of this Policy, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:

Accident means a sudden, unforeseen and unexpected event caused by external, violent and visible means (but does not include any Illness or disease) which results in physical bodily Injury (but does not include mental, nervous or emotional disorders, depression or anxiety).

Active Partner is a partner who is directly involved in the day-to-day management and operation of the business by contributing their time, skills to the business.

Bank/Participant means Mashreqbank P.S.C

Benefit means the indemnity benefit payable as per the scope of cover of this policy.

Bank customer/Covered person means the person to whom the Bank has advanced a Finance and who fulfils the Participant's finance requirements as per Financing Agreement with the Participant.

Takaful Company means Sukoon Takaful PJSC

Commencement Date means the date the bank customer / covered person is enrolled for this Policy by the Participant or the date of inception of this Policy whichever is later.

Date of Event means any one of the following:

وكالة محدد، سواء أكان مبلغًا مقطوعًا أو نسبة مُتفق عليها من الاشتراكات.

أجر الوكالة أي أجر الوكالة المُقتطع من الشركة من الاشتراكات والمُحدد في الجدول، وهو عُرضة للتغيير من قبل الشركة في بداية كل سنة مالية جديدة، حسب ما يُنشر في فروع الشركة.

التعريفات

لأغراض هذه الوثيقة، يكون للتعريفات التالية المعاني المخصصة لكل منها، ما لم يدل السياق على خلاف ذلك:

الحادث يعني حدث مفاجئ وطارئ وغير متوقع يقع بسبب عامل خارجي وعنيف وغير مرئي (ولكن لا يشمل ذلك أي مرض أو علة) ويفضي إلى إصابة جسدية (بخلاف الاضطرابات العقلية أو العصبية أو العاطفية أو الإحباط أو القلق).

الشريك النشط هو شريك يشارك بشكل مباشر في الإدارة اليومية وإدارة الشركة من خلال المساهمة بوقته ومهاراته في الشركة.

البنك/المشترك يقصد به بنك المشرق ش.م.ع.

المنفعة تعني الميزة التعويضية مستحقة السداد بموجب نطاق التغطية التأمينية لهذه الوثيقة.

عميل البنك/الشخص المشمول بالتغطية هو الشخص الذي قدّم إليه البنك تمويلًا والذي يفرضه في متطلبات التمويل الخاص بالمشارك وفقًا لاتفاقية التمويل المبرمة مع المشارك.

شركة التكافل تعني الشركة سكون تكافل ش.م.ع

تاريخ السريان يعني تاريخ إدراج عميل البنك/الشخص المشمول بالتغطية في هذه الوثيقة من قبل المشارك أو تاريخ بدء سريان هذه الوثيقة أيهما يأتي لاحقًا.

تاريخ الحدث يعني أيًا مما يلي:



1. In respect of Death, the date of Death, as certified by a competent authority, happening after the Commencement Date and during the Policy Period.
3. In respect of Permanent Total Disablement, the date of recognition of Permanent Total Disablement by U.A.E Medical Board is resulting from an accident or illness happening/manifesting after the commencement date and during the policy period.

Death means death due to any cause except as stated under the list of Exclusions mentioned under this Policy.

Dormant Partner is a partner whose role is limited to providing capital and does not involve in day-to-day management and operation of the business. (Local Sponsors as per UAE regulatory requirement is considered as a dormant partner, not eligible for benefits under this Policy)

Illness shall mean any pathological state or state of abnormal function of bodily organs of the covered person, not caused by an accident, and objectively diagnosable which manifests itself on or after the Effective date of the coverage and during the Period of coverage of this Policy.

Injury means bodily Injury resulting from an Accident which is within twelve months from the date of such Accident and results in covered person Death.

Financing Agreement shall mean an agreement made in writing between the bank customer (covered person) and the Participant for a finance which entails payment in accordance with agreed monthly instalment/EMI. The amortization schedule issued by the Bank, based on which the bank customer is required to repay his/her finance shall form part of the Financing Agreement.

Minimum Age at Entry means 18 completed years of age of the covered person.

Maximum Age at Issue means 64 completed years 64 years + 365 days

Maximum cover age 70 completed years for Death Benefit however, 65 years for Permanent Total

2. فيما يتعلق بالوفاة، فتاريخ الوفاة - المُصدّق من قبل جهة مختصة - هو الذي يحدث بعد تاريخ سريان الوثيقة وخلال مدة الوثيقة.

4. فيما يتعلق بالإعاقة الكلية الدائمة، فهو تاريخ إقرار هيئة طبية في الإمارات العربية المتحدة بالإعاقة الكلية الدائمة الناتجة عن حادث أو مرض يحدث/ يظهر بعد تاريخ بدء السريان وأثناء مدة الوثيقة.

الوفاة تعني الموت الناتج عن أي سبب باستثناء ما هو وارد في قائمة الاستثناءات المذكورة في هذه الوثيقة.

الشريك غير النشط هو شريك يقتصر دوره على توفير رأس المال ولا يشارك في الإدارة اليومية وتشغيل الشركة. (يعتبر الرعاة المحليون وفقاً للمتطلبات التنظيمية لدولة الإمارات العربية المتحدة شركاء غير نشطين وغير مؤهلين للحصول على المزايا بموجب هذه الوثيقة)

المرض يُقصد به أي حالة مرضية أو حالة من الوظائف غير الطبيعية للأعضاء الجسدية للشخص المُدرج في التغطية، والتي لا تنتج عن حادث، ويمكن تشخيصها بموضوعية وتظهر في تاريخ سريان التغطية التأمينية أو بعده وخلال فترة التغطية التأمينية لهذه الوثيقة.

الإصابة تعني الإصابة الجسدية الناجمة عن حادث يقع في غضون اثني عشر شهراً من تاريخ هذا الحادث وتسفر عن وفاة الشخص المُدرج في التغطية.

اتفاقية التمويل تعني اتفاقية مُبرمة كتابة بين عميل البنك (الشخص المُدرج في التغطية) والمشارك بغرض الحصول على تمويل يستلزم السداد وفقاً للقسط الشهري المتفق عليه/الأقساط الشهرية المتساوية المتفق عليها. ينبغي أن يشكّل جدول المديونية الصادر من البنك - الذي ينبغي لعميل البنك سداد التمويل الخاص به بناءً عليه - جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية التمويل.

الحد الأدنى للعمر عند الاشتراك يعني إتمام الشخص المُدرج في التغطية 18 عاماً من عمره.

الحد الأقصى للعمر عند الإصدار يعني إتمام 64 عاماً من العمر + 365 يوماً

الحد الأقصى لسن التغطية يُقصد به إتمام 70 عاماً من العمر للحصول على منافع الوفاة، و65 عاماً من العمر للحصول



Disability.

على منافع الإعاقة الكلية الدائمة.

Maximum financing amount means AED 5,000,000 (subject approval from the Takaful Company)

الحد الأقصى للتمويل المبلغ يعني مبلغ 5,000,000 درهمًا إماراتيًا (رهنًا بموافقة شركة التكافل)

Maximum financing duration means 48 months with Constant monthly repayments.

الحد الأقصى لمدة التمويل يعني 48 شهرًا من الدفعات الشهرية الثابتة.

Outstanding Balance means the actual outstanding Financing amount including the accrued profit of the bank customer towards the Participant according to the amortization schedule issued by the Bank and as on the Date of Event. The calculation of the Outstanding Balance shall exclude any penalty (s) applied due to default of repayment of the financing amount by the bank customer.

الرصيد المتبقي يعني مبلغ التمويل المتبقي الفعلي بما في ذلك الأرباح المستحقة لعميل البنك تجاه المشترك وفقًا لجدول المديونية الصادر من البنك وفي تاريخ الحدث. ويُستثنى عند حساب الرصيد المتبقي أي غرامة (غرامات) تطبق بسبب تأخر عميل البنك في سداد مبلغ التمويل.

Policy means this document, any supplementary contracts or endorsements, any amendments hereto signed by the Takaful Company and the Participant, the details provided by the bank customer in their respective financing enrolment forms, and the details provided by the Participant to the Takaful Company, all of which shall together constitute the entire contract between the parties.

الوثيقة/وثيقة التأمين تعني هذه الوثيقة وأي عقود أو ملاحق تكميلية وأي تعديلات تطرأ عليها موقعة من شركة التكافل والمشارك، والتفاصيل التي يقدمها عميل البنك في نماذج التسجيل في التمويل الخاصة به، إضافة إلى أي تفاصيل يقدمها المشترك إلى شركة التكافل، والتي تمثل في مجملها العقد الكامل بين الطرفين.

Policy Effective Date means the date at which the Policy incepts.

تاريخ سريان الوثيقة يعني تاريخ بدء سريان الوثيقة.

Policy Period means a period of twelve consecutive months beginning from the Policy Effective Date.

فترة الوثيقة تعني فترة الاثني عشر شهرًا المتتالية التي تبدأ من تاريخ بدء سريان الوثيقة.

Pre-existing diseases/condition means illness, disease or sickness occurring or manifesting, for which advice or treatment was sought or obtained from a medical practitioner, chiropractor, naturopath, or any other practitioner of a similar kind within twelve months immediately prior to the Commencement Date.

المرض/الحالة السابقة للتأمين تعني المرض أو الاعتلال أو الداء الذي يقع أو يظهر والذي طلب من أجله استشارة طبية أو تم الحصول على علاج له من طبيب ممارس مسجل أو اختصاصي تقويم عظام أو اختصاصي علاج طبيعي أو أي ممارس طبي آخر مماثل في غضون اثني عشر شهرًا قبل تاريخ بدء سريان الوثيقة.

Proof of Loss means the documents required to be submitted to the Takaful Company evidencing the Death, or Permanent Total Disability of the covered person and to the satisfaction of the Takaful Company.

إثبات الخسارة يعني الوثائق المطلوب تقديمها إلى شركة التكافل لإثبات الوفاة أو الإعاقة الكلية الدائمة للشخص المدرج في التغطية وعلى النحو الذي يرضي شركة التكافل.



Free look period Time frame in which a new covered person can be opted out from Takaful coverage and their contribution is refunded.

In this Policy, where the context admits, words importing the masculine gender shall include the feminine gender and words importing singular member shall include the plural and vice versa.

Eligibility Conditions

- Eligible Members carrying out a product listed above from Mashreqbank.
- Bank customer with a share in the share capital of entity (active partners required to be nominated for Takaful insurance and covered based on the percentage (%) of share in the share capital of their business for 100% financing amount)
- Should be actively pursuing employment. (Dormant partners are not covered)
- Financial eligibility should be strictly applied.
- Bank customer shall be within the age criteria mentioned herein.
- Bank customer shall be a resident in UAE at issue. (Non-UAE residents are not covered)
- Medical Health Questionnaire is required for members nominated with Power of Attorney.

Scope of Cover

Subject to (a) the Participant paying the required Contribution to the Takaful Company and (b) the terms and conditions and exclusions provided in this Policy, and (c) the Takaful Company having received all required Proof of Loss to the satisfaction of the Takaful Company, shall then pay the following Benefits to the Participant.

فترة المراجعة المفتوحة تعني الإطار الزمني الذي يمكن للشخص المُغطى مؤخرًا أن يختار في أثنائه الخروج من التغطية التكافلية وحينئذ يُسترد الاشتراك الذي سدده في هذه الفترة.

في هذه الوثيقة، وحيث يسمح السياق، فإن الكلمات الدالة على صيغة المذكر تتضمن المؤنث أيضًا والكلمات الدالة على صيغة المفرد تشمل صيغة الجمع والعكس صحيح.

شروط الأهلية

- الأعضاء المؤهلون الذين ينفذون منتجًا مدرجًا أعلاه من بنك المشرق.
- عميل البنك ممن لديه حصة في رأس مال الجهة (يتم ترشيح الشركاء النشطين للتأمين التكافلي وتغطيتهم بناءً على النسبة المئوية للحصة في رأس مال الشركة الخاصة بهم لمبلغ التمويل بنسبة 100%)
- أن يكون على رأس عمله. (الشركاء غير النشطين غير مُدرجين في التغطية)
- ينبغي تطبيق الأهلية المالية بصورة صارمة.
- يجب أن يستوفي عميل البنك معايير السن المحددة في هذه الوثيقة.
- يجب أن يكون عميل البنك مقيمًا في الإمارات العربية المتحدة عند إصدار الوثيقة. (غير المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة غير مُدرجين في التغطية)
- استبيان الحالة الطبية مطلوب للأعضاء المرشحين بموجب وكالة قانونية.

نطاق التغطية

تسدد شركة التكافل المنافع التالية إلى المشترك رهناً بالآتي:
(أ) سداد المشترك لاشتراك التأمين المطلوب إلى شركة التكافل، (ب) الشروط والأحكام والاستثناءات الواردة في هذه الوثيقة، (ج) تسلم شركة التكافل لجميع إثباتات الخسارة على النحو الذي يرضي شركة التكافل.



1. **Death Any Cause (DAC):** In the event of death of the covered person due to any cause an amount equivalent to the basic Sum Covered is payable, provided that;

- The scheme was in force at the date of death and the deceased was a covered person at the date of the event resulting in the claim.
- The death occurred prior to the attainment of the claimant of age 70 years last birthday.

2- **Permanent Total Disability - Accident (PTDA):** In the event of a covered person being totally, continuously, and permanently disabled as a result of an Accident to the extent of being unable ever again to follow Activities of Daily Living as defined below as defined below, the Takaful company shall, pay the sum covered equivalent to the basic life sum covered under the Policy.

The disability must have resulted solely, directly, and independently of all other causes, from bodily injury effected through external, violent, and visible means and the onset of disability shall be within 90 days of such accident. The disability start date shall be the date of accident leading to Permanent Total Disability or the date loss occurred or started due to the accident.

The disability must have continued uninterrupted for at least 12 months and the relevant specialists must reasonably expect and certifies that the disability will last throughout life with no prospect of improvement, irrespective of when the cover ends, or the covered person expects to retire.

Activities of Daily Living: PTD shall be unable to follow at-least 4 out of 6 Activities of Daily Living. Activities of Daily Living are defined as below:

- *Washing:* the ability to wash in the bath or shower (including getting into or out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means

1- **الوفاة لأي سبب (DAC):** في حالة وفاة الشخص المُدرج في التغطية لأي سبب من الأسباب، يجب دفع مبلغ يعادل المبلغ الأساسي المؤمن عليه، شريطة أن؛

• تكون الخطة سارية في تاريخ الوفاة وأن يكون المتوفى مدرجًا في التغطية في تاريخ الحدث المترتب عليه تقديم المطالبة.

• تكون الوفاة قد حدثت قبل بلوغ مقدم المطالبة عمر 70 عامًا.

3- **الإعاقة الكلية الدائمة - نتيجة حادث (PTDA):** في حالة تعرض الشخص المُدرج في التغطية التأمينية للإعاقة الكلية المستمرة والمستديمة نتيجة لحادث إلى الحد الذي يجعله غير قادر على متابعة أنشطة الحياة اليومية بالتعريف الوارد لها أدناه، فعندها تدفع شركة التكافل مبلغ التغطية التأمينية المكافئ لمبلغ التأمين على الحياة الأساسي الوارد في الوثيقة.

على أن تكون الإعاقة ناجمة بشكل مباشر ومستقل عن جميع الأسباب الأخرى عن إصابة جسدية تعزى إلى عوامل خارجية وعنيفة ومرئية وأن تكون بداية وقوع الإعاقة في غضون 90 يومًا من هذا الحادث. وأن يكون تاريخ بدء الإعاقة هو تاريخ الحادث الذي أدى إلى الإعاقة الكلية الدائمة أو تاريخ وقوع الخسارة أو بدء وقوعها بسبب ذلك الحادث.

يلزم أن تستمر الإعاقة دون انقطاع لمدة لا تقل عن 12 شهرًا وعلى أن يشخص المختصين المعنيين ويقروا بشكل معقول على أن الإعاقة ستستمر طوال الحياة دون أي احتمال للتحسن بصرف النظر عن مدة انتهاء التغطية أو احتمالية أن يتقاعد الشخص المدرج في التغطية التأمينية.

أنشطة الحياة اليومية يجب ألا يكون الشخص المُصاب بالإعاقة الكلية الدائمة قادرًا على متابعة 4 من أصل 6 أنشطة على الأقل من أنشطة الحياة اليومية. يتم تعريف أنشطة الحياة اليومية على النحو التالي:

- *الاستحمام:* القدرة على الاغتسال في الحمام أو الاغتسال تحت دش الاستحمام (بما في ذلك الدخول إلى مكان الاستحمام أو الاغتسال والخروج منه) أو الاغتسال بصورة مقبولة بوسائل أخرى



- **Dressing:** the ability to put on, take off, secure, and unfasten all garments and, as appropriate, any braces, artificial limbs or other surgical appliances
- **Feeding:** the ability to feed oneself once food has been prepared and made available
- **Toileting:** the ability to use the lavatory or otherwise manage bowel and bladder function so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene
- **Mobility:** the ability to move indoors from room to room on level surfaces
- **Transferring:** the ability to move from a bed to an upright chair or wheelchair and vice versa

Cover for the covered person automatically terminates upon payment of PTD Claim.

Disabilities for which the relevant specialists cannot give a clear prognosis are not covered.

The Takaful company reserves the right to refer the covered person for an independent medical examination on a case-to-case basis.

4- **Permanent Total Disability - Sickness (PTDS)**

In the event of a covered person being totally and permanently disabled as a result of sickness to the extent of being unable ever again to follow Activities of Daily Living as defined below as defined below, the Takaful company shall, pay the amount equivalent to the Sum covered under the Policy.

Sickness means an illness or a disease or a pathological condition leading to the impairment of normal physiological function which manifests itself during the Policy Period and requires medical treatment. The Disability start date shall be the date of sickness or the medical condition diagnosed by a Registered Medical Practitioner, that restrict the covered person from performing the occupation defined above.

- **ارتداء الملابس:** القدرة على ارتداء الملابس وخلع وربط وتفكيك أزرار كل أنواع الملابس، حسب المطلوب وأي أساور أو أطراف صناعية أو تجهيزات جراحية أخرى
- **تناول الطعام:** القدرة على تناول الطعام بنفسه عند تقديمه إليه جاهزاً للأكل
- **استعمال المرحاض:** القدرة على استعمال المرحاض أو التحكم بوظائف التبرز والتبول بقدر كاف للحفاظ على مستوى مقبول من النظافة الصحية الشخصية
- **الحركة:** القدرة على الحركة داخل البيت من غرفة لأخرى على مستوى منبسط
- **التنقل:** القدرة على التحرك من السرير إلى مقاعد الوقوف قياماً أو الجلوس على كرسي مدولب أو العكس

تنتهي التغطية على الشخص المُدرج في التغطية من تلقاء نفسها عند سداد مطالبة الإعاقة الكلية الدائمة.

لا تغطي حالات الإعاقة التي يتعذر على المختصين المعنيين تقديم تشخيص واضح لها.

تحتفظ شركة التكافل بالحق في إحالة الشخص المُدرج في التغطية لإجراء فحص طبي مستقل على أساس كل حالة على حدة.

5- **الإعاقة الكلية الدائمة - نتيجة المرض (PTDS) في حالة**

تعرض الشخص المُدرج في التغطية التأمينية للإعاقة الكلية والدائمة نتيجة لمرض إلى الحد الذي يجعله غير قادر على متابعة أنشطة الحياة اليومية بالتعريف الوارد لها أدناه، فعندها تدفع شركة التكافل المبلغ المكافئ لمبلغ التأمين الوارد في الوثيقة.

بقصد بمصطلح المرض يعني الاعتلال أو الداء أو الحالة المرضية التي تؤدي إلى تدهور الوظائف الفسيولوجية الطبيعية والتي تظهر خلال مدة الوثيقة وتستلزم علاجاً طبياً. على أن يكون تاريخ حدوث الإعاقة هو تاريخ المرض أو الحالة الطبية التي شخصها طبيب مسجل بأنها تمنع الشخص المُدرج في التغطية من أداء العمل المحدد أعلاه.



The disability must have continued uninterrupted for at least 12 months and the relevant specialists must reasonably expect and certifies that the disability will last throughout life with no prospect of improvement, irrespective of when the coverage ends, or the covered person expects to retire.

Activities of Daily Living: PTD shall be unable to follow at-least 4 out of 6 Activities of Daily Living. Activities of Daily Living are defined as below:

- *Washing:* the ability to wash in the bath or shower (including getting into or out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means
- *Dressing:* the ability to put on, take off, secure, and unfasten all garments and, as appropriate, any braces, artificial limbs or other surgical appliances
- *Feeding:* the ability to feed oneself once food has been prepared and made available
- *Toileting:* the ability to use the lavatory or otherwise manage bowel and bladder function so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene
- *Mobility:* the ability to move indoors from room to room on level surfaces
- *Transferring:* the ability to move from a bed to an upright chair or wheelchair and vice versa

Coverage for the covered person automatically terminates upon payment of PTD Claim.

Disabilities for which the relevant specialists cannot give a clear prognosis are not covered.

The Takaful company reserves the right to refer the covered person for an independent medical examination on a case-to-case basis.

يلزم أن تستمر الإعاقة دون انقطاع لمدة لا تقل عن 12 شهرًا وعلى أن يشخص المختصين المعنيين ويقروا بشكل معقول على أن الإعاقة ستستمر طوال الحياة دون أي احتمال للتحسن بصرف النظر عن مدة انتهاء التغطية أو احتمالية أن يتقاعد الشخص المدرج في التغطية التأمينية.

أنشطة الحياة اليومية يجب ألا يكون الشخص المُصاب بالعجز الكلي الدائم قادرًا على متابعة 4 من أصل 6 أنشطة على الأقل من أنشطة الحياة اليومية. يتم تعريف أنشطة الحياة اليومية على النحو التالي:

- *الاستحمام:* القدرة على الاغتسال في الحمام أو الاغتسال تحت دش الاستحمام (بما في ذلك الدخول إلى مكان الاستحمام أو الاغتسال والخروج منه) أو الاغتسال بصورة مقبولة بوسائل أخرى
- *ارتداء الملابس:* القدرة على ارتداء الملابس وخلع وربط وتفكيك أزرار كل أنواع الملابس، حسب المطلوب وأي أساور أو أطراف صناعية أو تجهيزات جراحية أخرى
- *تناول الطعام:* القدرة على تناول الطعام بنفسه عند تقديمه إليه جاهزًا للأكل
- *استعمال المرحاض:* القدرة على استعمال المرحاض أو التحكم بوظائف التبرز والتبول بقدر كاف للحفاظ على مستوى مقبول من النظافة الصحية الشخصية
- *الحركة:* القدرة على الحركة داخل البيت من غرفة لأخرى على مستوى منبسط
- *التنقل:* القدرة على التحرك من السرير إلى مقاعد الوقوف قيامًا أو الجلوس على كرسي مدولب أو العكس

تنتهي التغطية على الشخص المدرج في التغطية من تلقاء نفسها عند سداد مطالبة الإعاقة الكلية الدائمة.

لا تغطي حالات الإعاقة التي يتعذر على المختصين المعنيين تقديم تشخيص واضح لها.

تحتفظ شركة التكافل بالحق في إحالة الشخص المدرج في التغطية لإجراء فحص طبي مستقل على أساس كل حالة على حدة.



EXCLUSIONS

الاستثناءات

STANDARD EXCLUSION FOR DEATH AND DISABILITY BENEFITS

الاستثناء القياسي لمنافع الوفاة والإعاقة

No benefit will be payable should the claim event occur directly or indirectly due to the following:

لن تكون هناك منافع مستحقة الدفع في حالة حدوث حدث المطالبة بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب ما يلي:

- Active participation in War, warlike operations (whether war is declared or not, conventional, biological, chemical or nuclear), invasion, acts of foreign enemies, hostilities, acts of terrorism, terrorist sabotage, rebellion, mutiny, civil commotion, civil war, revolution, insurrection, military or usurped power, martial law, embargo or any act committed by any person or persons for the purpose of overthrowing a government by violent force or to influence political decision making. Terrorism (suspected or proven) shall be understood to include the consequences of hostage taking, drive-by shooting, planting of bombs and any other forms of physical violence.
- Breach of law and Criminals acts
- In the event of loss, damage, cost or expense directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from or arising out of or in connection with biological, chemical or nuclear explosion, pollution, contamination and/or fire following thereon.
- Any disease or medical impairments not declared in the Application Form/Health Declaration/Medical Questionnaire shall be excluded. Financing granted to bank customer for Medical Illness or Treatment.
- Pre-existing conditions for first 12 months from date inception/finance restructure
- Suicide

- المشاركة النشطة في الحرب أو العمليات الحربية (سواء أعلنت الحرب أو لم تعلن، سواء كانت حرب تقليدية أو بيولوجية أو كيميائية أو نووية) أو غزو أو عدوان أجنبي أو أعمال عنادية أو أعمال إرهاب أو تخريب أو قننة أو تمرد أو اضطرابات مدنية أو حرب أهلية أو ثورة أو عصيان مسلح أو قوة عسكرية أو معتصبة أو أحكام عرفية أو حظر أو أي عمل يرتكبه أي شخص أو أشخاص بغرض الإطاحة بالحكومة باستخدام العنف أو للتأثير على عملية صنع القرار السياسي. الإرهاب (المشتبه به أو المثبت) يُفهم بأنه يشمل عواقب أخذ الرهائن وإطلاق النار من سيارة عابرة وزرع القنابل وأي أشكال أخرى من العنف الجسدي.

- انتهاك القانون والأعمال الإجرامية

- في حالة الخسائر أو الأضرار أو التكاليف أو المصاريف المترتبة بشكل مباشر أو غير مباشر على أو التي ساهم فيها أو الناجمة أو الناشئة عن أو فيما يتعلق بالانفجار أو العدوى أو التلوث البيولوجي أو الكيميائي أو النووي أو التلوث أو التلوث و/أو الحريق التابع لذلك.

- يُستثنى أي مرض أو حالة إعاقة طبية لم يتم الإعلان عنها في نموذج الطلب/الإقرار الصحي/الاستبيان الطبي. التمويل الممنوح لعميل البنك بسبب المرض أو العلاج.

- الحالات المرضية السابقة للتأمين لأول 12 شهرًا من تاريخ بدء السريان/إعادة هيكلة التمويل.

- الانتحار

STANDARD EXCLUSION FOR DISABILITY BENEFITS

الاستثناء القياسي لمنافع الإعاقة

- Attempted suicide or self-inflicted injury whilst sane or insane.

- محاولة الانتحار أو الإصابة الذاتية المتعمدة سواء أكان الشخص سليم العقل أو مجنونًا.

- Aviation, gliding or any other form of aerial flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service.
 - The misuse of drugs or alcohol. E. Ingestion of poison or drugs, or inhalation of fumes, voluntarily, except in the case of an Accident admitted by any occupational health and safety board or failure to seek medical advice.
 - The exercise of dangerous sports including but not limited to: - polo, boxing, climbing/mountaineering requiring ropes or guide or free climbing, gliding, ballooning, racing of any kind other than on foot (including but not limited to horse or motor racing), participation in speed or endurance tests or record breaking feats, any underwater activity involving breathing apparatus, such as deep sea diving, skydiving or parachuting, bungee jumping, show jumping, steeple chasing, evening or flat racing with horse, potholing, sailing outside territorial waters.
 - Participation in any sports in a professional capacity.
 - Any breach of law by the covered person or any assault provoked by him.
 - Mental illness or mental disease or nervous conditions.
 - Pregnancy, childbirth or abortion or any complications arising there from.
 - Covered person engaging in or taking part in any naval, military or air force operation.
- الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل من أشكال الطيران الأخرى باستثناء السفر مدفوع الأجر على طائرة لشركة طيران معتمدة أو خدمات طيران مستأجرة.
 - أي إساءة لاستخدام المخدرات أو الكحول. هـ. ابتلاع السم أو المخدرات أو استنشاق الأدخنة طواعية باستثناء حالة وقوع حادث تعترف به أي لجنة معنية بالصحة والسلامة المهنية أو عدم طلب الاستشارة الطبية؛
 - ممارسة الرياضات الخطرة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: - لعبة البولو أو الملاكمة أو تسلق الجبال التي تتطلب الحبال أو الأدلة أو التسلق الحر أو الطيران الشراعي أو التحليق بالمنطاد أو السباقات من أي نوع بخلاف المشي (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر سباق الخيل أو السيارات) أو المشاركة في اختبارات السرعة أو التحمل أو كسر الرقم القياسي أو أي نشاط تحت الماء باستخدام أجهزة التنفس مثل الغوص في أعماق البحار أو القفز بالمظلات أو بالحبال أو القفز الاستعراضية أو سباق الخيل عبر الحقول والحوارجز أو السباق المسائي أو سباقات الأرض المنبسطة باستخدام الخيل أو استكشاف المغارات والكهوف أو الإبحار خارج المياه الإقليمية.
 - المشاركة في أي أنشطة رياضية بصفته رياضي محترف.
 - أي خرق للقانون من قبل الشخص أو اعتداء بتحريض منه.
 - الاختلال أو الأمراض العقلية أو العصبية.
 - الحمل أو الولادة أو الإجهاض أو أي مضاعفات تنشأ عنه.
 - اشتراك العضو المدرج في التغطية التأمينية أو مشاركته في أي خدمة أو عملية بحرية أو عسكرية أو جوية.

Passive War Risk Cover & Terrorism

Scope of Cover: It is hereby agreed that, notwithstanding the terms and provisions of the basic policy Contract, the Takaful Company will cover the covered person of the group against death or permanent disability occurring as a direct or indirect consequence of War & Terrorism, where the covered person is not an active participant. The Term "War" includes but not limited to: Invasion or acts

تغطية خطر الحرب السلبية والإرهاب

نطاق التغطية: من المتفق عليه بموجب هذه الوثيقة أنه بالرغم من شروط ونصوص عقد وثيقة التأمين الرئيسية سوف تغطي شركة التكافل العضو المغطى من المجموعة ضد حالات الوفاة أو الإعاقة الدائمة التي تقع بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة للحرب والإرهاب حيث لا يكون العضو المغطى مشاركاً نشطاً فيها. ويشمل مصطلح "الحرب" على سبيل المثال لا الحصر: الغزو أو أعمال العدو الأجنبي (سواء كانت الحرب معلنة أم

perpetrated by foreign enemies (whether war be declared or not), hostilities, civil war, martial law or declaration of a state of siege, state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state or siege, civil disobedience, general mobilization, revolution, usurpation of power (military or politically), insurrection, rebellion, mutiny, riots, civil commotion, revolution, conspiracy, mutiny, strike, pillage, any kind of military projectile or explosive including booby trapped vehicles or objects, cannon shells, rockets or other weapon of war, whatever their origin and type, any act unlawful act perpetrated by armed individual be they members of political, military or paramilitary organizations or parties or not and be they acting on their behalf or on behalf of any other organizations.

The Term "Terrorism" as used herein, shall mean an activity that satisfies both of items below:

- a. Involves a violent act or an act dangerous to human life, tangible or intangible property or infrastructure, causing damage to property or injury to persons, or a threat thereof; and
- b. Appears to be intended to intimidate, coerce or incite a civilian population or inflict economic loss or disrupts any segment of a local, national or global economy; or Influence, protest, intimidate or coerce against the policy or conduct of a government by any means, including mass destruction, murder, kidnapping, hijacking, hostage-taking.

The Takaful Company's liability under this rider shall be at any time limited to the benefit payable at the time on the death/ disability of the said bank customer provided such benefits shall not exceed a maximum amount as described in the basic policy.

"Active participant" in war-like operations means an active member of the military forces e.g. Army, Navy, Air Force, Territorial Army or Police or any other special forces activated by Government or other public authorities to defend law and order in case of a war or warlike operation, or any other person who takes up arms in an active or defensive role. The term Active Participant includes but not limited to participation in opposition forces in

غير معلنة) أو الأعمال العدائية أو الحرب الأهلية أو الأحكام العرفية أو إعلان حالة الحصار أو حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تؤدي إلى إعلان أو استمرار الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو العصيان المدني أو التعبئة العامة أو الثورة أو السلطة الغاصبية (عسكريًا أو سياسيًا) أو التمرد أو العصيان المسلح أو الإضراب أو الشغب أو الاضطرابات المدنية أو النهب أو استعمال أي نوع من أنواع القذائف أو المتفجرات العسكرية بما فيها المركبات أو المواد المتفجرة أو قذائف المدفع أو الصواريخ أو غيرها من أسلحة الحرب، أيًا كان مصدرها ونوعها، أو أي عمل غير قانوني يرتكبه أفراد مسلحون، سواء كانوا أعضاء في منظمات أو أحزاب سياسية أو عسكرية أو شبه عسكرية أم لا وسواء كانوا يتصرفون لحسابهم الخاص أو لحساب أي منظمات أخرى.

يقصد بمصطلح "الإرهاب" كما هو مستخدم في هذا الملحق أي نشاط يستوفي مضمون البندين التاليين:

- أ- يتضمن تصرفًا عنيفًا أو تصرفًا خطرًا يهدد حياة البشر أو الممتلكات أو البنية التحتية الملموسة أو غير الملموسة أو يسبب ضررًا للممتلكات أو إصابة للأشخاص أو تهديد للممتلكات أو الأشخاص؛ و
- ب- يبدو أنه يهدف إلى تخويف أو إكراه أو تحريض سكان مدنيين أو إلحاق خسارة اقتصادية أو تعطيل أي قطاع اقتصادي محلي أو وطني أو عالمي أو التأثير على أو الاحتجاج ضد أو الإكراه أو التخويف من سياسة أو سلوك حكومة بأي طريقة بما في ذلك الدمار الشامل وجرائم القتل والاختطاف والخطف واحتجاز الرهائن.

تقتصر مسؤولية شركة التكافل بموجب هذا الملحق في أي وقت على المنافع مستحقة الدفع في وقت وقوع وفاة/ إعاقة عميل البنك المذكور شريطة ألا تتجاوز هذه المنافع مبلغ الحد الأقصى المبين في الوثيقة الأساسية.

يقصد بعبارة "المشارك النشط" في عمليات شبه حربية أي عضو نشط في قوة عسكرية مثل الجيش أو القوات البحرية أو القوات الجوية أو القوات البرية أو الشرطة أو أي قوات خاصة أخرى توظفها حكومة أي دولة أو سلطات عامة أخرى للدفاع عن القانون والنظام في حالة اندلاع حرب أو عملية حربية أو أي شخص آخر يحمل السلاح في دور نشط أو دفاعي. ويشمل مصطلح "المشارك النشط"، على سبيل المثال لا الحصر، المشاركة في قوات معارضة في النزاعات أو الاضطرابات المدنية أو الثورة أو التمرد أو أي حالة مشابهة.



conflicts, civil commotion, revolution, and insurgency or any similar situation.

Exclusions for Passive War Risk & Terrorism: However, this extension will not apply, and no benefit will be payable if at the time of occurrence, the covered person(s) is directly or indirectly:

1. taking an active participation in any of the above-mentioned events,
2. engaged in any quarrel or dispute whether armed or not,
3. resisting arrest,
4. member of any armed force or serving in any armed force or member of any police or security or bodyguard services,
5. Travelling a country or an area where the British Government Foreign and Commonwealth Office advises against 'all travel' there; or
6. Remains in a country or an area for more than 28 days from the date of change of status where the British Government Foreign and Commonwealth Office advises against 'all travel' there; or
7. Travelling to a country or an area where the British Government Foreign and Commonwealth Office advises against 'all but essential travel' and stays for more than 28 days from the date of change of status or date of travel;
8. Syria, Iraq, Libya, Yemen, Palestine & Afghanistan

If the Takaful Company alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this Takaful insurance the burden of proving the contrary shall be upon the covered person.

Basis of Coverage: With respect to disability claims the "claims incurred basis" means that persons

استثناءات مخاطر الحرب السلبية/ الإرهاب: هذا ولا ينطبق هذا التمديد للتغطية ولن يستحق دفع أي منفعة إذا كان الشخص (الأشخاص) المغطى في وقت وقوع أي حادث سواء مباشرة أو بشكل غير مباشر:

1. مشاركًا نشطًا في أي من الأحداث - المذكورة أعلاه؛
2. قد شارك في أي شجار أو نزاع سواء كان مسلحًا أم لا؛
3. مقاومًا للاعتقال؛
4. عضوًا في أي قوة مسلحة أو يخدم في أي قوة مسلحة أو أحد أفراد الشرطة أو الأمن أو خدمات الحراسة الشخصية؛
5. مسافرًا إلى بلد أو منطقة أصدرت وزارة الخارجية البريطانية وشؤون الكومنولث تحذيرًا من جميع أنواع السفر إليها؛
6. بقي في دولة أو منطقة لأكثر من 28 يومًا بعد تغيير نظامها في حال أصدرت وزارة الخارجية البريطانية وشؤون الكومنولث تحذيرًا من جميع أنواع السفر إليها؛
7. مسافرًا إلى بلد أو منطقة حيث أصدرت وزارة الخارجية البريطانية وشؤون الكومنولث تحذيرًا من جميع أنواع السفر إليها باستثناء السفر الضروري وبقي لأكثر من 28 يومًا من تاريخ تغيير النظام أو تاريخ السفر؛
8. سوريا والعراق وليبيا واليمن وفلسطين وأفغانستان

في حال زعمت شركة التكافل أن أي خسارة أو ضرر أو تكاليف أو نفقات غير مُدرجة في هذه التغطية التأمينية التكافلية بموجب هذا الاستثناء، فإن عبء إثبات خلاف ذلك يقع على الشخص المُدرج في التغطية.

أساس التغطية: فيما يتعلق بمطالبات الإعاقة، فإن عبارة "أساس تكبّد المطالبات" تشير إلى أن الأشخاص ممن بدأت



whose disability commenced before joining the scheme are not covered. Usually, the incurrence date is when the claimant is off work for the first time. Only comprehensive information on the exact duties involved in the claimant's occupation can enable a decision on the claim to be made. Such information should also be made available to the relevant medical attendant so he can make a fair assessment of the case. Often the above information will not be enough and further medical examinations by specialists will be needed. All claims are underwritten as per policy conditions and above offer. Any changes in law will not affect the assessment of claims underwriting.

إعاقته قبل الاشتراك في الخطة لا يتمتعوا بالتغطية التأمينية. وعادة ما يكون تاريخ تكبد المطالبات هو تاريخ ترك مقدم المطالبة للعمل لأول مرة. ستتيج المعلومات المتكاملة حول المهام الدقيقة المرتبطة بمهنة مقدم المطالبة اتخاذ قرار بشأن المطالبة التي ينبغي تقديمها. يتعين توفير هذه المعلومات وتقديمها إلى المرافق الطبي ذي الصلة بحيث يمكنه إجراء تقييم منصف للحالة. لن تكون المعلومات المذكورة أعلاه غالبًا كافية وسيطلب الأمر إجراء فحوصات طبية إضافية من خلال اختصاصيين. يتم ضمان جميع المطالبات وفقًا لشروط الوثيقة والعرض المذكور أعلاه. لن تؤثر أي تغييرات تطرأ على القانون على تقييم عملية ضمان المطالبات.

Conditions

الشروط

1. The Bank customer or the Bank shall furnish the Takaful Company with any information the Takaful Company may require in respect of the bank customer for the Benefits hereunder. Prior to acceptance, the Takaful Company may, at its sole discretion, require the bank customer to undergo a medical examination by a legally qualified medical practitioner in the manner the Takaful Company deems required or fit.

- 1- ينبغي أن يقدم عميل البنك أو البنك إلى شركة التكافل أي معلومات قد تطلبها شركة التكافل فيما يتعلق بعميل البنك للمنافع المذكورة أدناه. يحق لشركة التكافل، قبل القبول ووفقًا لتقديرها الخاص، أن تطلب من عميل البنك إجراء فحص طبي لدى ممارس طبي مؤهل قانوناً بالصورة التي تراها شركة التكافل مطلوبة أو مناسبة.

2. Evidence of Insurability

- 2- دليل القابلية للتأمين

Sum Covered Amount مبلغ التغطية التأمينية	Evidence of Insurability دليل القابلية للتأمين
Up to AED 2,000,000/- ما يصل إلى 2,000,000 درهمًا إماراتيًا	Free Cover Limit up to age 65 years حد التغطية الفورية الذي يصل إلى 65 عامًا
AED 2,000,000 to AED 3,000,000/- من 2,000,000 إلى 3,000,000 درهم إماراتي	Medical Health Questionnaire & KYC of all active partners استبيان طبي عن الصحة ونموذج اعرف عميلك لجميع الشركاء النشطين
More than AED 3,000,000 to AED 5,000,000/- أكثر من 3,000,000 إلى 5,000,000 درهم إماراتي	Refer to Takaful company for Medical Underwriting يرجى الرجوع إلى شركة التكافل للاكتتاب الطبي

FCL: Free Cover Limit (No good health declaration, No Medical Questionnaire).

حد التغطية الفورية (FCL): حد التغطية الفورية (لا يوجد إقرار بالحالة الصحية الجيدة، لا يوجد إقرار بالحالة الطبية)

MHQ: Medical Health Questionnaire.

استبيان الحالة الصحية (MHQ): استبيان طبي عن الصحة.



Evidence of insurability is applied based on the aggregate sum covered of each bank customer.

Bank customers above the FCL should have been duly medically underwritten and accepted, if not then the Takaful Company will process the full medical underwriting for those bank customers.

No previously declined cases will be re-implemented.

Member(s) with power of attorney will have to submit MHQ irrespective of their financing amount/Sum covered.

In case of co-bank customers with financing amount more than FCL, each member will have to be underwritten for total amount, coverage will be in accordance with the percentage (%) of share of each 'Active' partner. Dormant partners/ partners exceeded maximum age limits are not covered.

Example for a total financing amount of AED 3M

Description	(Assuming partners have equal share)	(على افتراض امتلاك الشركاء لحصة مساوية)	البيان
Partner 1	AED 1M	1 مليون درهم إماراتي	الشريك 1
Partner 2	AED 1M	1 مليون درهم إماراتي	الشريك 2
Partner 3	AED 1M	1 مليون درهم إماراتي	الشريك 3

3. No Benefit shall be paid in respect of a bank customer who attains the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this Policy (at which time that bank customer shall cease to be covered).

4. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the Benefits under this Policy in respect of the bank customer shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

- Closure or termination of the bank customers' financing account for any reason.

ينطبق دليل القابلية للتأمين بناءً على مجمل مبلغ التغطية التأمينية الخاص بكل عميل للبنك.

يجب أن يكون عملاء البنك الذين يتجاوزن حد التغطية الفورية قد خضعوا لاكتتاب طبي وجرت الموافقة على ذلك على النحو الواجب، وإذا لم يتم ذلك، سنتولى شركة التكافل تجهيز الاكتتاب كاملاً لعملاء البنك هؤلاء.

لن يجري إعادة تنفيذ الحالات المرفوضة سابقاً.

سيُتبعين على العضو (الأعضاء) ممن لديه توكيل رسمي تقديم استبيان طبي عن الصحة بصرف النظر عن مبلغ التمويل/التغطية التأمينية.

في حالة عملاء البنك المشتركين ممن لديهم مبالغ تمويل تتجاوز حد التغطية الفورية، سيُتبعين اكتتاب كل عضو للمبلغ الإجمالي، وستكون التغطية وفقاً للنسبة المئوية (%) للسهم الخاص بكل شريك "نشط". لا يُدرج الشركاء غير النشطين / الشركاء الذين تجاوزوا الحدود العمرية القصوى في التغطية.

مثال لمبلغ التمويل الكلي البالغ 3 مليون درهم إماراتي

3- لن يتم دفع أي تعويضات لعميل البنك الذي يصل إلى الحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة (حيث لا يتمتع عميل البنك بالتغطية التأمينية حينذاك).

4- بصرف النظر عن أي شيء منصوص عليه في هذه الوثيقة يتناقض مع المنافع بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بعميل البنك، فإنها تنتهي فور حدوث واحد أو أكثر من الأمور التالية:

- إغلاق أو إنهاء حساب التمويل لعميل البنك لأي سبب.



- قيام عميل البنك بتسوية الرصيد المتبقي.
 - وصول عميل البنك للحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة.
 - وفاة عميل البنك أو تعرّضه لإعاقة كلية دائمة
 - عجز عميل البنك عن السداد لفترة تبلغ 180 يوماً
 - إلغاء المشترك للمنافع المُقدمة بموجب هذه الوثيقة.
 - عدم تسلّم الاشتراك المعمول به.
 - قيام شركة التكافل بإنهاء الوثيقة.
 - عند استحقاق سداد التمويل وفقاً لفترة التمويل الأصلية، تتوقف التغطية التأمينية، سواء أكان هناك رصيد متبقي في التمويل القائم (للمتعثرين عن السداد) أم لا.
 - إذا كان هناك رصيد قائم متبقي بعد فترة التمويل الأصلية، تقع مسؤولية المطالبة على البنك.
- 5- ينبغي أن يحتفظ البنك بسجل فيما يتعلق بكل عميل لدى البنك بحيث يتضمن اسم عميل البنك ورقم حساب التمويل وتاريخ ميلاده وجنسه وتاريخ الاشتراك في الخطة والقيمة الاسمية للتمويل ونسبة الأرباح وجدول سداد التمويل وبيان ما إذا عميل البنك له حساب فردي أو حساب مشترك وغيرها من المعلومات ذات الصلة وذلك بحسب الضرورة التي يقتضيها تنفيذ شروط هذه الوثيقة. يقدم المشترك إلى شركة التكافل نموذج التسجيل مستوفى من قبل عميل البنك كلما ومتى دعت الحاجة لذلك. يقدم المشترك إلى شركة التكافل جميع المعلومات والأدلة التي قد تطلبها شركة التكافل على نحو معقول فيما يتعلق بأي أمور تتعلق بالوثيقة.

It is hereby noted and agreed that the Participant shall provide a monthly listing within 10 days from the end of each month in electronic format (Microsoft Excel Spreadsheet or Microsoft Access Database or any other format that can be

من الملاحظ والمتفق عليه بموجب هذه الخطة أن المشترك ينبغي أن يقدم قائمة شهرية في غضون 10 أيام من نهاية كل شهر في صيغة إلكترونية (ملف جدول بيانات ميكروسوفت إكسل أو قاعدة بيانات ميكروسوفت أكسس، أو أي صيغة



easily convertible to above mentioned formats) containing the following information in respect of the bank customers:

- Financing account No.
- Name of the bank customer,
- Single /Joint bank customer
- Date of Birth or completed age,
- Approved financing amount,
- Financing Effective Date,
- Equated Monthly Instalment
- Duration of the finance
- Finance Outstanding as at the last day of the month.
- Bank shall only declare the details of active partners (bank customers) as per Eligibility condition.

6. The Bank shall provide the Takaful Company with the enrolment form as completed by the bank customers to be granted for the finance as and when needed. The Bank shall furnish the Takaful Company with all information and proof which the Takaful Company may reasonably require with regard to any matters pertaining to the Policy.

All documents furnished to the Participant by a bank customer in connection with the coverage, and other records as may have a bearing on the coverage under this Policy, shall be open for inspection by the Takaful Company at all reasonable times.

Corresponding net Contributions should be received by the Takaful Company before end of each following month.

7. The schedule forms part of this Policy and the expression "this Policy" or "Policy" wherever used in this contract shall read as including the

أخرى يمكن تحويلها بسهولة إلى الصيغ المذكورة أعلاه) تحتوي على المعلومات التالية المتعلقة بعملاء البنك:

- رقم حساب التمويل
- اسم عميل البنك
- عميل البنك الفردي/المشترك
- تاريخ الميلاد أو العمر الحالي
- مبلغ التمويل المُعتمد
- تاريخ بدء سريان التمويل
- القسط الشهري المتساوي
- فترة التمويل
- مبلغ التمويل المتبقي في آخر يوم في الشهر.

➤ لا يفصح البنك عن تفاصيل الشركاء النشطين (عملاء البنك) إلى وفقاً لشروط استحقاق التغطية التأمينية.

6- يقدم البنك إلى شركة التكافل نموذج التسجيل مستوفى من قبل عملاء البنك لكي يُمنح التمويل إليه كلما ومتى دعت الحاجة لذلك. يقدم البنك إلى شركة التكافل جميع المعلومات والأدلة التي قد تطلبها شركة التكافل على نحو معقول فيما يتعلق بأي أمور خاصة بالوثيقة.

ينبغي أن تكون جميع المستندات المُقدمة من قبل عميل البنك إلى المشترك فيما يتعلق بالتغطية التأمينية - إضافة إلى أي سجلات أخرى قد تكون ذات صلة بالتغطية التأمينية بموجب هذه الوثيقة - متوفرة بحيث تفحصها شركة التكافل في جميع الأوقات المعقولة.

يتعين أن تتسلم شركة التكافل صافي الاشتراكات ذات الصلة قبل نهاية كل شهر تالٍ.

7- يمثل الجدول جزءاً من هذه الوثيقة، ويشتمل التعبير "هذه الوثيقة" أو "الوثيقة" متى استُخدم في هذا العقد على

schedule and any attached sections, specifications, endorsements, or exclusions.

الجدول وأي أقسام أو مواصفات أو ملحقات أو استثناءات مرفقة به.

8. The observance by the Participant and the bank customer of the terms of this Policy and the truth of the statements and the answers by the Participant and the bank customers in the proposal and other material information provided by the Participant and the bank customer shall be condition precedent to any liability of the Takaful Company. If the circumstances in which the Takaful insurance contract was entered into are materially altered without the written consent of the Takaful Company, the Policy shall become null and void.

8- يعد التزام المشترك و عميل البنك بشروط وأحكام هذه الوثيقة وصدق البيانات والإجابات التي يدلي بها المشترك وعملاء البنك في نموذج طلب التأمين وأي معلومات جوهرية أخرى يدلي بها المشترك و عميل البنك شرطاً مسبقاً يتوقف عليه تحمّل شركة التكافل لأي مسؤولية. في حالة تغيير الظروف التي أبرم فيها عقد التأمين التكافلي تغييراً جوهرياً دون الحصول على موافقة خطية من شركة التكافل، فإن الوثيقة تُعد لاغية وباطلة.

9. If any claim under this Policy is in any way fraudulent or unfounded, all Benefits under this Policy shall be forfeited in respect of the bank customer.

9- إذا كانت أي مطالبة مُقدمة بموجب الوثيقة الماثلة باطلة أو احتيالية بأي صورة، تُصادر جميع المنافع بموجب الوثيقة الماثلة فيما يتعلق بعميل البنك تحديداً.

10. Payment in Arrear: Any monthly finance instalment default of more than six consecutive or cumulative months in arrears will be borne by the claimant or the bank. The exposure should be always in line with the pre-scheduled finance repayment.

10- التأخر في السداد: سيتحمل المقدم المطالبة أو البنك أي عجز عن سداد قسط التمويل الشهري ووجود متأخرات لأكثر من ستة أشهر متتالية أو متراكمة. يتعين أن يكون التعرض للمخاطر متوافقاً دائماً مع جدول سداد التمويل المُعد مسبقاً.

11. The maximum cumulative amount of Benefit payable under this Policy for any bank customer shall not exceed the amount stated in the schedule of this Policy irrespective of the number of policies in force in respect of which the bank customer has obtained a similar Benefit as provided under this Policy.

11- ينبغي ألا يتجاوز الحد الأقصى للمبلغ التراكمي للمنافع مستحقة السداد بموجب هذه الوثيقة لأي عميل للبنك المبلغ المذكور في جدول هذه الوثيقة بصرف النظر عن عدد الوثائق النافذة فيما يتعلق بأي عميل للبنك حصل على منفعة مماثلة على النحو المنصوص عليه في هذه الوثيقة.

12. No agent is authorized to alter or amend this Policy, to accept Contributions in arrears or to extend the due date of any Contribution, to waive any notice or proof of claim required by this Policy, or to extend the date before which any such notice or proof must be submitted.

12- لا يحق لأي وكيل تغيير أو تعديل هذه الوثيقة أو قبول الاشتراكات المتأخرة أو تمديد تاريخ استحقاق أي اشتراك أو التنازل عن أي إخطار أو إثبات مطالبة مطلوب بموجب هذه الوثيقة أو تمديد التاريخ النهائي لإرسال هذا الإخطار أو الإثبات.

13. No change in this Policy shall be valid unless approved by the Takaful Company and evidenced by endorsement hereon or by amendment hereto, signed by the Participant and by an executive officer of the Takaful Company.

13- لا يُعد بأي تغيير يطرأ على هذه الوثيقة ما لم تعتمده شركة التكافل ويثبت من خلال ملحق بالوثيقة أو من خلال تعديل يطرأ عليها موقع من المشترك ومسؤول تنفيذي من شركة التكافل.

14. A grace period of thirty (30) days following each Contribution due date shall be allowed to the Participant for the payment of any Contribution after the first Policy month. If full Contribution is not paid before the expiration of the grace period,

14- يُسمح للمشارك بفترة إمهال قدرها ثلاثين (30) يوماً بعد تاريخ استحقاق كل اشتراك لسداد أي اشتراك بعد الشهر الأول للوثيقة. في حالة عدم سداد الاشتراك كاملاً قبل انقضاء فترة الإمهال، تنتهي هذه الوثيقة تلقائياً مع انتهاء



- this Policy shall automatically terminate at the expiration of the grace period. The Participant shall be liable to the Takaful Company for the Contributions for the time the Policy was in force during the grace period.
15. All payments by the Takaful Company under the Policy shall be made in the same currency as that in which Contributions were received by the Takaful Company with respect to the coverage hereunder of the Participant, unless otherwise arranged by mutual agreement between the Participant and the Takaful Company.
16. The Takaful Company will pay Benefits based on the bank customer correct age. The Takaful Company will return all Contributions paid in respect of bank customer if the Takaful Company finds that he was under or over the eligibility age at Entry Date.
17. This Policy, including Benefits shall be non-assignable.
18. Policy Benefits shall be transferred to bank customer's financing account maintained with Participant to offset the outstanding financing amount covered under the Policy.
19. The Participant commits to recognize such Benefits payments as payments made by the bank customer himself to clear (or compensate for) his pending financing amount.
20. No legal action for a claim can be brought against the Takaful Company until sixty (60) days after the Takaful Company receive shall the required Proof of Loss to the satisfaction of the Takaful Company. No legal action for a claim can be brought against the Takaful Company more than two (2) years after the Date of Event.
21. The Participant shall be responsible for the completion of the enrolment form by the bank customer/ upon granting the finance. The Takaful Company shall neither be responsible for any omission by the Participant in this respect, nor for other clerical errors that may alter the terms and conditions of this Policy towards the bank customer or induce litigation with them.
- فترة الإهمال. يتحمل المشترك المسؤولية نحو شركة التكافل عن الاشتراكات طوال الفترة التي كانت فيها الوثيقة سارية في أثناء فترة الإهمال.
- 15- تُسدد شركة التكافل جميع المبالغ المرتبطة بالوثيقة بالعملة نفسها التي تسلّمت بها شركة التكافل الاشتراكات فيما يتعلق التغطية التأمينية التكافلية للمشارك بموجب هذه الوثيقة، ما لم يجر الاتفاق على خلاف ذلك بموجب اتفاق متبادل بين المشارك وشركة التكافل.
- 16- ستسدد شركة التكافل المنافع بناءً على العمر الحقيقي لعميل البنك. ستردد شركة التكافل جميع الاشتراكات المدفوعة فيما يتعلق بعميل البنك إذا اكتشفت شركة التكافل أنه كان أقل من أو متجاوزاً لعمر استحقاق التغطية التأمينية في تاريخ الاشتراك.
- 17- لا يجوز التنازل عن هذه الوثيقة، بما في ذلك المنافع الخاصة بها.
- 18- يجب تحويل منافع الوثيقة إلى حساب التمويل الخاص بعميل البنك المحتفظ به لدى المشارك لتعويض مبلغ التمويل المستحق المغطى بموجب الوثيقة.
- 19- يلتزم المشارك بالإقرار بأن هذه المنافع المُسَددة هي مبالغ مُسَددة من قبل عميل البنك نفسه لتصفية (أو تعويض) مبلغ التمويل المعلق الخاص به.
- 20- لا يمكن القيام بأي إجراءات قانونية خاصة بمطالبة ضد شركة التكافل إلا بعد مرور ستين (60) يوماً من استلام شركة التكافل لإثبات الخسارة وعلى النحو الذي يرضيها. لا يمكن القيام بأي إجراءات قانونية خاصة بمطالبة ضد شركة التكافل بعد مرور عامين (2) من تاريخ الحدث.
- 21- يتحمل المشارك مسؤولية استيفاء نموذج التسجيل من قبل عميل البنك عند تقديم التمويل. لن تكون شركة التكافل مسؤولة عن أي حذف يجريه المشارك من جانبه أو عن أي أخطاء مطبعية أخرى قد تؤدي إلى تغيير الشروط والأحكام الخاصة بهذه الوثيقة نحو عميل البنك أو تؤدي إلى نزاع قضائي معه.



22. The Participant shall commit himself neither to close any other insurance Policy having the same purpose as this one, nor to propose, suggest or offer to any of the eligible bank customers, to apply for any other insurance in lieu of this one.

22- يلتزم المشترك بعدم إغلاق وثيقة تأمينية أخرى لها غرض مماثل لهذه الوثيقة، وعدم تقديم أو طرح أو عرض أو اقتراح إلى أي من عملاء البنك المؤهلين للتقدم بطلب للحصول على أي تأمين آخر بدلاً من هذا.

The Participant shall keep however the right to call for any available insurance scheme in favor of the bank customers who may not be eligible to this Policy as a consequence of their age or of the proper characteristics of their finance, or who not be insurable under this Policy eventually as a consequence of their health condition.

لكن المشترك يحتفظ بالحق في طلب أي خطة تأمينية متاحة في صالح عملاء البنك ممن قد لا يكونوا مؤهلين للاشتراك في هذه الوثيقة بسبب أعمارهم، وبسبب الخصائص المناسبة لتمويلهم، أو ممن ليس لديهم تأمين بموجب هذه الوثيقة في نهاية الأمر بسبب حالتهم الصحية.

23. For avoidance of doubt, the Takaful Company shall not be liable whatsoever in any way if the Date of Event for any bank customers under this Policy falls outside the Policy Period irrespective of the tenure of the finance.

23- درءاً للشك، لن تكون شركة التكافل مسؤولة بأي حال إذا كان تاريخ الحدث الخاص بأي عملاء البنك بموجب هذه الوثيقة يتجاوز فترة الوثيقة بصرف النظر عن فترة التمويل.

Governing Law

This Takaful insurance policy will be governed by and construed in accordance with the federal laws of United Arab Emirates (which for the avoidance of doubt excludes the laws of the DIFC or the ADGM or of any offshore and/or any other free zone authorities).

القانون الحاكم

ستخضع وثيقة التأمين التكافلي الماثلة وستُفسر وفقاً للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تستثني - درءاً للشك - قوانين مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي أو أي من السلطات الخارجية و/أو أي سلطات أخرى تابعة للمناطق الحرة).

Jurisdiction

Each Party submits to the exclusive jurisdiction of the onshore local Courts of the United Arab Emirates (which for the avoidance of doubt excludes the DIFC Courts/ the ADGM Courts and/or any other Courts of any offshore and/or any other free zone authorities or Courts)

الاختصاص القضائي

يلجأ كل طرف للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم المحلية الداخلية لدولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تستثني - درءاً للشك - محاكم مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي و/أو أي من السلطات الخارجية و/أو أي سلطات أو محاكم أخرى تابعة للمناطق الحرة)

Languages

All policies are issued in English

اللغات

تصدر جميع الوثائق باللغة الإنجليزية

FREE LOOK PERIOD

فترة المراجعة المفتوحة



The newly joined covered person will be granted a Free Look Period of 30 calendar days, during which the Takaful Company will reimburse the contribution amount paid by the covered person. However, in the event of early cancellation or early settlement of the covered person's finance facility within the free-look period, the Takaful Company reserves the right to deduct any medical underwriting cost incurred.

It is hereby noted and agreed that the Contribution charged from the covered person under this Takaful Policy includes the arrangement and distribution fees of the.

COMPLAINTS

If you have any feedback or complaints, please contact us through our Call centre on 800 272262 during our operating hours from 8AM to 5PM (U.A.E. Time), from Monday to Friday, or visiting our website, www.sukoontakaful.com alternatively you can email us on customercare@sukoontakaful.com

APPLICABLE LAW AND DISPUTE RESOLUTION

This Policy shall be interpreted according to Islamic Sharia and is enforceable pursuant to the law of the United Arab Emirates. In the event of any dispute arising out of or relating to this Policy, the Parties hereto shall consult and negotiate with each other in good faith to settle the dispute.

In the event the Parties are unable to reach an agreement as provided above within thirty (30) days of the first notice of a dispute being sent by one Party to the other, such dispute shall be referred to the International Islamic Centre for Reconciliation & Arbitration in Dubai (IICRA) in accordance with the rules applied by IICRA and the arbitration award shall be binding on the Parties.

Anti-Money Laundering & Combating Terrorist Financing

سيُمنح الشخص المُدرج في التغطية التأمينية مؤخرًا فترة مراجعة مفتوحة تمتد إلى 30 يومًا تقويميًا، سترد خلالها شركة التكافل مبلغ الاشتراك المدفوع من قبل الشخص المُدرج في التغطية التأمينية. ورغم ذلك، في حالة الإلغاء المبكر أو التسوية المبكرة للتسهيل المالي المُقدم إلى الشخص المُدرج في التغطية في خلال فترة المراجعة المفتوحة، تحتفظ شركة التكافل بالحق في خصم أي تكلفة اكتتاب طبي تكبديتها.

من الملاحظ والمتفق عليه أن الاشتراك المُحصل من الشخص المُدرج في التغطية بموجب وثيقة التكافل الماثلة يتضمن رسوم الترتيب والتوزيع الخاصة @.@.

الشكاوى

في حالة كان لديكم أي تعقيبات أو شكاوى، يُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لنا على الرقم 800 272262 في أثناء ساعات العمل الرسمية من الساعة 8 صباحًا وحتى 5 مساءً (بتوقيت الإمارات العربية المتحدة) من الاثنين إلى الجمعة، أو بزيارة موقعنا الإلكتروني، customercare@sukoontakaful.com، www.sukoontakaful.com أو يمكنك مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني customercare@sukoontakaful.com

القانون المعمول به وحل المنازعات

تُفسر الوثيقة الماثلة وفقًا للشريعة الإسلامية وتُنفذ وفقًا للقانون المُطبق في الإمارات العربية المتحدة. في حالة نشوب أي نزاع بسبب هذه الوثيقة أو لسبب متصل بها، ينبغي لطرفي الوثيقة التشاور والتفاوض فيما بينهما بنية سليمة لتسوية النزاع.

إذا لم يتمكن الطرفان من التوصل إلى اتفاق على النحو المنصوص عليه أعلاه خلال ثلاثين (30) يومًا من أول إشعار خاص بالنزاع يرسله أحد الطرفين إلى الطرف الآخر، يُحال هذا النزاع إلى المركز الإسلامي الدولي للمصالحة والتحكيم في دبي (IICRA) وفقًا للقواعد المُطبقة به ومن ثم يكون قرار التحكيم ملزمًا للطرفين.

مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب



The Takaful Company is in compliance with Anti-Money Laundering & Combating Terrorist Financing laws (UAE Federal Law No. 4, 2002 - Criminalization of Money Laundering and UAE Federal Law No. 1, 2004 - Combating Terrorism Offences) and Insurance Authority No. (13) of 2015 Instructions Concerning Anti Money Laundering and Combating Terrorism Financing in Insurance Activities.

تمتثل شركة التكافل لقوانين مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب (القانون الاتحادي الإماراتي رقم 4 لعام 2002 - تجريم غسل الأموال والقانون الاتحادي الإماراتي رقم 1 لعام 2004 - مكافحة جرائم الإرهاب) وقرار هيئة التأمين رقم 13 لعام 2015 - التعليمات الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في أعمال التأمين.

Contribution Payment Warranty

ضمان سداد اشتراكات التأمين

- a. Notwithstanding anything to the contrary mentioned in the Policy, it is hereby agreed, declared and warranted that any Contribution due under this Policy must be paid to and actually received by the Takaful Company in full within (No of Days as stated on Policy Schedule) of the inception date of the respective coverage under the Policy, renewal Policy or cover note or effective date of each endorsement if Contribution is required to be paid in full or if Contribution is required to be paid in instalments then from each such Contribution instalment date as agreed and stated in the Policy Schedule.
- b. In the event that any Contribution due in full is not paid and actually received by the Takaful Company in full within period as referred in (a) above, then the respective cover under the Policy, renewal Policy, cover note or endorsement shall be considered null and void with effect from inception of such respective cover under the Policy, renewal Policy, cover note or endorsement.
- c. In the event any Contribution due in instalments becomes due and not paid to and actually received by the Takaful Company in full within period as referred in (a) above, then the respective cover under the Policy, renewal Policy, cover note or endorsement shall be considered terminated with effect from expiry of the period as referred in (a) above from the unpaid Contribution instalment date and the Participant shall be liable to pay Contribution on pro-rata basis for the period of cover as up-to the date of termination of the cover.

أ- بصرف النظر عن أي نص يتعارض مع ما هو منصوص عليه في الخطة، من المتفق عليه والمعلن والمكفول أنه يتعين سداد أي اشتراك مستحق بموجب هذه الوثيقة كاملاً وأن تتسلمه شركة التكافل في غضون (عدد الأيام المذكورة في جدول الوثيقة) من تاريخ بدء التغطية ذات الصلة بموجب الخطة، أو تجديد وثيقة التأمين أو إشعار التغطية أو تاريخ سريان كل ملحق إذا كان الأمر يتطلب سداد الاشتراك كاملاً أو على أقساط، فيكون من تاريخ كل قسط من الاشتراك على النحو المتفق عليه والمذكور في جدول الوثيقة.

ب- في حالة عدم سداد أي اشتراك مستحق سداً كاملاً ولم تتسلمه شركة التكافل بالفعل في غضون الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه، تعتبر التغطية ذات الصلة بموجب الوثيقة، أو وثيقة التجديد أو إشعار التغطية أو الملحق لاغياً وباطلاً على أن يسري ذلك اعتباراً من تاريخ سريان تلك التغطية بموجب الوثيقة أو وثيقة التجديد أو إشعار التغطية أو الملحق.

ت- في حالة عدم سداد أي اشتراك مستحق سداً في صورة أقساط ولم تتسلمه شركة التكافل كاملاً بالفعل في غضون الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه، تعتبر التغطية ذات الصلة بموجب وثيقة التأمين أو تجديد الوثيقة أو إشعار التغطية أو الملحق منتهياً على أن يسري ذلك اعتباراً من انقضاء الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه من تاريخ عدم سداد أقساط الاشتراك على أن يتحمل المشترك مسؤولية سداد الاشتراكات على أساس تناسبي لفترة التغطية حتى تاريخ إنهاء التغطية.



Electronic Transactions

المعاملات الإلكترونية

- a. The Participant agrees to adhere to and comply with all such terms and conditions as the Takaful Company may prescribe from time to time and hereby agrees and confirms that all transactions effected by or through facilities for conducting remote transactions including the internet, world wide web, electronic data interchange, call centers, tele-service operations (whether voice, video, data or combination thereof) or by means of electronic, computer, automated machines network or through other means of telecommunication, established by or on behalf of the Takaful Company, for and in respect of this Policy or its terms, or the Takaful Company's other products and services, shall constitute legally binding and valid transactions when done in adherence to and in compliance with the Takaful Company's terms and conditions for such facilities, as may be prescribed from time to time.

أ- يوافق المشترك على الالتزام بجميع الشروط والأحكام التي تملئها الشركة بين الحين والآخر والامتثال لها، ويوافق بموجب هذه الوثيقة ويؤكد أن جميع المعاملات التي تجرى من خلال أو عن طريق تسهيلات لإجراء المعاملات عن بعد بما في ذلك شبكة الإنترنت أو شبكة الويب العالمية أو تبادل البيانات الإلكترونية أو مراكز الاتصال أو عمليات الخدمات الهاتفية (سواء الصوتية أو المرئية أو البيانات أو مجموعة منها) أو عن طريق شبكة إلكترونية أو حاسوبية أو شبكة آلية أو عن طريق وسائل اتصال أخرى يتم إنشاؤها بواسطة شركة التكافل أو بالنيابة عنها، بخصوص هذه الوثيقة وفيما يتعلق بها أو بشروطها أو منتجات شركة التكافل وخدماتها الأخرى تعد معاملات ملزمة وسارية قانوناً عند استخدامها بالالتزام والامتثال لشروط وأحكام تلك التسهيلات التي تحددها شركة التكافل من حين لآخر.

- b. The Participant agrees and authorizes the Takaful Company and its associate partners to contact the Participant or the bank customer anytime (including electronically through email, sms or telephone) for seeking any additional information and/or for providing any additional information whether related to the Policy and/or other Takaful Company's products or promotions.

ب- يوافق المشترك ويخول شركة التكافل وشركاءها بالاتصال بالمشارك أو عميل البنك في أي وقت (بما يشمل الوسائل الإلكترونية عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو الهاتف) لطلب أي معلومات إضافية و/ أو لتقديم أي معلومات إضافية سواء كانت هذه المعلومات ذات صلة بالوثيقة و/أو منتجات شركة التكافل أو العروض الترويجية الأخرى الخاصة بها.

Authorization by the Participant

التفويض من قبل المشترك

The Participant hereby agrees and authorizes:

يوافق المشترك ويفوض:

- a) the Takaful Company to use any of its approved verification agencies or make references/inquiries from any source of information, or any person or entity nominated herein.
- b) all financial institutions, bank, debt collection agencies, credit bureaus or any other person or entity to disclose and provide the Takaful Company with any information requested about or related to the Participant/bank customer as in its possession.

أ- أن تستخدم شركة التكافل أيًا من وكالاتها المعتمدة للفحص أو الإحالة إلى/إجراء تحقيقات بشأن أي مصدر للمعلومات أو شخص أو كيان محدد في هذه الوثيقة.

ب- أن تفصح جميع المؤسسات المالية أو البنك أو وكالات تحصيل الديون أو مكاتب الائتمان أو أي شخص أو جهة أخرى وتزود التكافل الشركة بأي معلومات مطلوبة في حيازتها بشأن المشترك/عميل البنك أو فيما يتعلق به.



c) the Takaful Company, at any time and at its absolute discretion, to use and/or disclose the particulars and information provided in the Policy or the proposal form or any information relating to Participant's liabilities towards the Takaful Company, or any other financial information including any breach of obligations or defaults (including in Contribution payment or repayment) or any other financial information to any other entity, individual, organization, institution or financial institutions or banks, debt collection agencies or credit bureaus.

ت- أن تستخدم شركة التكافل، في أي وقت ووفقاً لتقديرها المطلق، و/أو تفصح عن البيانات والمعلومات المقدمة في الوثيقة أو نموذج طلب التأمين أو أي معلومات ذات صلة بمسؤوليات المشترك تجاه شركة التكافل، أو أي معلومات مالية أخرى بما يشمل أي مخالفة للالتزامات أو حالات التخلف عن السداد (بما في ذلك سداد الاشتراك أو إعادة سداده) أو أي معلومات مالية أخرى إلى أي جهة أو فرد أو منظمة أو مؤسسة أو مؤسسات مالية أو البنوك أو وكالات تحصيل الديون أو مكاتب الائتمان.

Sanction Clause

بند العقوبات

The Takaful Company shall not provide cover nor shall it be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose the Takaful Company to any sanction, prohibition or restriction under the United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom, United States of America, United Arab Emirates and all other jurisdictions where the Takaful Company transacts its business

لن تقدم شركة التكافل تغطية تأمينية ولن تكون مسؤولة عن دفع أي مطالبة أو تقديم أي منافع بموجب هذه الوثيقة عندما يكون تقديم مثل هذه التغطية التأمينية أو دفع هذه المطالبة أو تقديم المنافع من شأنه أن يعرض شركة التكافل لأي عقوبة أو حظر أو قيد بموجب قرارات الأمم المتحدة أو بموجب العقوبات التجارية أو الاقتصادية أو القوانين أو اللوائح المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية والإمارات العربية المتحدة وجميع الولايات القضائية الأخرى التي تتعامل معها شركة التكافل في عملياتها التجارية.

Termination Clause

البند الخاص بالإنهاء

This Policy may be cancelled by the Participant at any time by giving not less than thirty (30) days prior written notice to the Takaful Company. The Takaful Company may also cancel this Policy by giving thirty (30) days' notice in writing to the Participant and Contribution hereon shall be adjusted on pro-rata basis.

يجوز إلغاء هذه الوثيقة في أي وقت من قبل المشترك بموجب إخطار خطي مسبق يُسَلَّم إلى شركة التكافل، على أن يكون ذلك بمدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوماً. يجوز لشركة التكافل أيضاً إلغاء هذه الوثيقة بموجب إخطار خطي مسبق يُسَلَّم إلى المشترك، على أن يكون ذلك بمدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوماً وفي هذه الحالة يجري تسوية الاشتراك على أساس تناسبي.

Claims Procedure

إجراءات المطالبات

Upon happening of an event giving rise to a claim under this Policy, the Bank shall follow the following procedure:

عند وقوع حادث يترتب عليه تقديم مطالبة بموجب هذه الوثيقة، يتعين على البنك اتباع الإجراءات التالية:

1. Claims must be notified to the Takaful company as soon as possible but in any case, not more than 90 days after the occurrence of the incident-giving rise to the claim, together with any supporting evidence required by the Takaful company. If the Takaful company is not notified of the claim within that period, the Takaful company reserves the right to refuse liability for the claim

1. يتعين إخطار شركة التكافل بالمطالبات في أقرب وقت ممكن ولكن في أي حال في موعد أقصاه 90 يوماً من وقوع الحادث الذي ترتب عليه المطالبة، إلى جانب أي دليل داعم تطلبه شركة التكافل. في حالة عدم إبلاغ شركة التكافل بالمطالبة في خلال تلك الفترة، يحق لشركة التكافل رفض تحمل المسؤولية عن المطالبة



2. Basis of coverage: With respect to disability claims the “claims incurred basis” means that persons whose disability commenced before joining the scheme are not covered. Usually the incurrence date is when the claimant is off work for the first time.
 3. Only comprehensive information on the exact duties involved in the claimant’s occupation can enable a decision on the claim to be made. Such information should also be made available to the relevant medical attendant so he can make a fair assessment of the case. Often the above information will not be sufficient and further medical examinations by specialists will be needed. All claims are underwritten as per policy conditions and above offer. Any changes in law will not affect the assessment of claims underwriting.
 4. The Participant shall complete the standard claim form issued by the Takaful Company and produce at no cost to the Takaful Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Takaful Company as the Takaful Company may reasonably require;
 5. The Takaful Company shall have the right and opportunity through its medical representative to examine the bank customer when and so often as it may reasonably require during the pendency of a claim hereunder and, in case of death, to investigate the circumstances of death, to examine the body and unless prohibited by law, to request or order an autopsy either before or after burial.
 6. The Bank shall submit the following documents within 120days from Date of Event:
2. أساس التغطية: فيما يتعلق بمطالبات العجز، فإن عبارة "أساس تكبد المطالبات" تشير إلى أن الأشخاص ممن بدأ عجزهم قبل الاشتراك في الخطة لا يتمتعوا بالتغطية التأمينية. وعادة ما يكون تاريخ تكبد المطالبات هو تاريخ ترك مقدم المطالبة للعمل لأول مرة.
 3. ستتيح المعلومات المتكاملة حول المهام الدقيقة المرتبطة بمهنة مقدم المطالبة اتخاذ قرار بشأن المطالبة التي ينبغي تقديمها. يتعين توفير هذه المعلومات وتقديمها إلى المرافق الطبي ذي الصلة بحيث يمكنه إجراء تقييم منصف للحالة. لن تكون المعلومات المذكورة أعلاه غالبًا كافية وسيطلب الأمر إجراء فحوصات طبية إضافية من خلال اختصاصيين. يتم ضمان جميع المطالبات وفقًا لشروط الوثيقة والعرض المذكور أعلاه. لن تؤثر أي تغييرات تطرأ على القانون على تقييم عملية ضمان المطالبات.
 4. يتعين على المشترك استيفاء نموذج المطالبة القياسي الصادر من شركة التكافل وتقديم الأدلة اللازمة لإثبات المطالبة على النحو الذي يرضي شركة التكافل والمطلوبة من جانبها بشكل معقول بدون أدنى تكلفة على شركة التكافل؛
 5. يحق لشركة التكافل وينبغي إتاحة الفرصة لها من خلال وكيلها الطبي لفحص عميل البنك متى تطلب ذلك في حدود المعقول في أثناء فترة الانتظار لمطالبة مُقدمة بموجب هذه الخطة، كما يحق للشركة وينبغي أن تُتاح لها الفرصة لإجراء تحريات حول ظروف الوفاة وفحص الجثة ما لم يكن ذلك محظورًا بموجب القانون وأن تطلب أو تأمر بتشريح الجثة قبل الدفن أو بعده وذلك في حالات الوفاة.
 6. يتعين على البنك تقديم المستندات التالية في غضون 120 يومًا من تاريخ الحدث:

For Death Claims

بالنسبة لمطالبات الوفاة

- Death certificate
 - Postmortem report (wherever legally required)
 - Police report (if death was due to an accident)
- شهادة الوفاة
 - تقرير تشريح الجثة (متى كان ذلك مطلوبًا بصورة قانونية)
 - تقرير الشرطة (إذا كانت الوفاة ناجمة عن حادث)



- Medical report* with detailed diagnosis and cause of death if required by the Takaful Company when the actual cause of death is not clearly mentioned in the Death certificate.
 - Copy of passport with visa page (where applicable / National ID card for Nationals)
 - Copy of the finance application form signed by the bank customer
 - Document to validate insurable interest/ active participation/ % of share in share capital
 - Copy of the finance Outstanding statement since the inception of the finance
 - Any other documents as may be required as per then prevailing Sukoon Takaful policies.
- تقرير طبي* يتضمن التشخيص التفصيلي وسبب الوفاة، إذا ما طلبت شركة التكافل ذلك، إذا لم يُذكر السبب الفعلي للوفاة بشكل واضح في شهادة الوفاة.
 - نسخة من جواز السفر مع صفحة التأشيرات (حيثما ينطبق / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين)
 - نسخة من نموذج طلب التمويل مُوقع عليه من عميل البنك
 - مستند للتحقق من صحة المصلحة القابلة للتأمين/المشاركة النشطة/النسبة المئوية للحصة في رأس المال
 - نسخة من كشف حساب التمويل غير المسدد منذ بداية التمويل
 - أي مستندات أخرى مطلوبة وفقاً لوثائق التأمين المعمول بها لدى سكون آنذاك.

For Permanent Total Disablement Claims

بالنسبة لمطالبات الإعاقة الكلية الدائمة

- Disability certificate from Govt medical Board to assess activities of daily living
 - Police report (if disability is due to an accident)
 - Medical report* with detailed diagnosis, cause of disability and details of treatment given (if any)
 - Copy of passport with visa page (where applicable / National ID for Nationals)
 - Copy of the Finance application form signed by the Customer.
 - Copy of the Finance Outstanding/Sanctioned statement since the inception of the Finance
 - Document to validate insurable interest/ active participation/ percentage [%]of share in share capital
 - Any other documents as may be required.
- شهادة عجز من هيئة طبية حكومية لتقييم أنشطة الحياة اليومية
 - تقرير الشرطة (إذا كانت الإعاقة ناجمة عن حادث)
 - تقرير طبي* مع تشخيص تفصيلي وسبب العجز وتفاصيل العلاج المُقدم (إن وُجد)
 - نسخة من جواز السفر مع صفحة التأشيرات (حيثما ينطبق / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين)
 - نسخة من نموذج طلب التمويل مُوقع عليه من العميل.
 - نسخة من كشف حساب التمويل غير المسدد/ الخاضع لعقوبات منذ بداية التمويل
 - مستند للتحقق من صحة المصلحة القابلة للتأمين/المشاركة النشطة/النسبة المئوية للحصة في رأس المال
 - أي مستندات أخرى مطلوبة.



All papers as indicated above may be required to be produced as attested copies (other than those surrendered to the authorities) for verification before the final settlement of claim.

* Medical report should be obtained from the chief medical officer or any other registered medical practitioner recognised by the local authorities.

- Any payment of claim under this Policy shall be paid to covered person's bank account maintained with Participant/Bank to offset financing account balance.

Any payment of claim under this Policy shall be paid to the Bank to settle the finance outstanding with the Participant.

قد تُطلب جميع الأوراق والوثائق الموضحة أعلاه كنسخ مُصدّقة (بخلاف تلك الوثائق التي قُدمت إلى السلطات) للتحقق منها قبل التسوية النهائية للمطالبة.

* يتعين الحصول على تقرير طبي من مسؤول طبي رئيسي أو أي ممارس طبي مُسجل مُعتمد من السلطات المحلية.

- يُسدد أي مبلغ خاص بمطالبة بموجب الوثيقة المائلة إلى الحساب المصرفي للشخص المُدرج في التغطية الذي يحتفظ به المشترك/البنك لتعويض رصيد حساب التمويل.

يجب سداد أي مطالبة بموجب هذه الوثيقة إلى البنك لتسوية التمويل غير المسدد مع المشترك.

Schedule

Attached to and forming Part of the

Policy Number: XXXXXXXXXXXX

Participant:

Mashreqbank P.S.C, UAE

Address of the Participant

PO Box # 1250 , Dubai – U.A.E.

Business:

Group Contract for Merchant Finance -POS facility extended by the Participant to UAE residents.

Bank customer / Finance Customer

Individual person(s) to whom the Participant has advanced Merchant Finance facility and who fulfil the Participant's Financing requirements as per financing Agreement with the Participant.

الملحق

هذا القسم مُلحق ويشكل جزءاً لا يتجزأ من

رقم وثيقة التأمين: XXXXXXXXXXXX

المشارك:

بنك المشرق ش.م.ع، الإمارات العربية المتحدة

عنوان المشارك

ص.ب: 1250 ، دبي – الإمارات العربية المتحدة.

نشاط الأعمال:

عقد جماعي لتمويل التجار
- تسهيل خاص بنقاط البيع يجري تمديده من قبل المشارك إلى المقيمين في الإمارات العربية المتحدة

عميل البنك / عميل التمويل

الشخص (الأشخاص) الذي قدم له المشارك تسهيل التمويل التجاري ومن يستوفي متطلبات التمويل المقررة من جانب المشارك وفقاً لاتفاقية التمويل المبرمة مع المشارك.



Adherence:	الامتثال:
Mandatory for all Merchant Finance POS bank customers subject to the eligibility conditions and age limits.	إلزامي لجميع عملاء البنك ممن حصلوا على تمويل نقاط البيع الخاصة بالتجار، رهناً بشروط استحقاق التغطية التأمينية والحدود العمرية.
Policy Period:	فترة الوثيقة
dd/mm/yyyy to dd/mm/yyyy, (Both days inclusive)	من يوم- شهر- سنة إلى يوم- شهر- سنة، (شاملاً كلا اليومين)
Geographical Limit:	الحد الجغرافي:
Worldwide for the UAE residents	جميع أنحاء العالم للمقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة
Jurisdiction:	الاختصاص القضائي:
Dubai, United Arab Emirates	دبي، الإمارات العربية المتحدة
Benefits:	المنافع:
Death due to any cause (DAC)	الوفاة لأي سبب (DAC)
Permanent Total Disability (PTD)	الإعاقة الكلية الدائمة (PTD)
Eligibility:	الأهلية
<ul style="list-style-type: none">Eligible Members carrying out a product listed above from Mashreqbank.Bank customer with a share in the share capital of the entity. Should be actively pursuing employment. (Dormant partners are not covered)Financial eligibility should be strictly applied.Bank customer shall be within the age criteria mentioned hereinBank customer shall be a resident in UAE at issue. (Non-UAE residents are not covered)	<ul style="list-style-type: none">الأعضاء المؤهلون الذين ينفذون منتجاً مدرجاً أعلاه من بنك المشرق.عميل البنك ممن يملك حصة في رأس مال أي مؤسسة. أن يكون على رأس عمله. لا يكون الشركاء غير النشطين مُدرجين في التغطية.ينبغي تطبيق الأهلية المالية بصورة صارمة.يجب أن يستوفي عميل البنك معايير السن المحددة في هذه الوثيقةيجب أن يكون عميل البنك مقيماً في الإمارات العربية المتحدة عند إصدار الوثيقة. (غير المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة غير مُدرجين في التغطية)
Age limits:	الحدود العمرية:
Minimum age at entry	الحد الأدنى للعمر عند الاشتراك
18 completed years of the bank customer	إتمام عميل البنك 18 عاماً
Maximum Age at Issue means 64 completed years	الحد الأقصى للعمر عند الإصدار يعني إتمام 64 عاماً من العمر +



64 years + 365 days

365 يومًا

Maximum cover age 70 completed years for Death Benefit however, 65 years for Permanent Total Disability.

الحد الأقصى لسن التغطية يُقصد به إتمام 70 عامًا من العمر للحصول على منفعة الوفاة، و65 عامًا من العمر للحصول على استحقاق الإعاقة الكلية الدائمة.